

## Premier éditeur de logiciels de traduction automatique

### Chiffre d'affaires du premier trimestre 2010

- + 10,9 % par rapport au premier trimestre 2009
- + 14 % hors effet de change

Le 7 mai 2010 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour son chiffre d'affaires pour le premier trimestre 2010 (période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 2010).

Données consolidées (en milliers d'Euros)	2010	En % du total	2009	En % du total	Variation 2010/2009
Edition de logiciels	1 412	71,7 %	1 012	57,0 %	+ 39,5 %
Services Professionnels	558	28,3 %	765	43,0 %	- 27,1 %
<b>Chiffre d'affaires consolidé</b>	<b>1 970</b>	<b>100,0 %</b>	<b>1 777</b>	<b>100,0 %</b>	<b>+ 10,9 %</b>

### Activité du premier trimestre 2010

Sur le premier trimestre 2010, le chiffre d'affaires est en croissance de 10,9 % malgré un contexte économique difficile. Il s'établit à 1 970 K€ contre 1 777 K€ au premier trimestre 2009.

Les ventes de licences s'élèvent à 1 412 K€ contre 1 012 K€ au premier trimestre 2009 et représentent 71,7% du chiffre d'affaires consolidé. Cette croissance s'explique par des ventes de produits serveurs (*SYSTRAN Enterprise Server 7*) à des clients grands comptes.

Les ventes de *Services Professionnels* sont en baisse par rapport au premier trimestre 2009.

Au premier trimestre, la société a annoncé la sortie de *SYSTRAN Enterprise Training Server* qui complète son offre de produits serveurs dédiés aux entreprises (*SYSTRAN Enterprise*).

*SYSTRAN Enterprise Training Server* va accélérer l'adoption de la traduction automatique par les clients grands comptes. Ceux-ci peuvent désormais tirer profit des textes déjà traduits pour obtenir des traductions personnalisées et adaptées à leur domaine d'activité. Le serveur « s'entraîne » sur les textes bilingues pour apprendre le vocabulaire métier et améliorer la qualité de traduction, permettant ainsi une réduction significative du temps nécessaire pour réviser les documents.



## Perspectives 2010

Le Groupe va poursuivre ses investissements et accentuer ses efforts commerciaux pour développer les ventes de licences sur le segment **Corporate**.

Dans le courant de l'été 2010, SYSTRAN lancera la nouvelle version 7 de ses produits desktop. Cette nouvelle version apporte des innovations importantes. Elle utilise intelligemment les documents stockés sur l'ordinateur pour apprendre la terminologie et les spécificités linguistiques de son utilisateur. Bien plus qu'une aide à la compréhension et à la traduction, la nouvelle version 7 des produits desktop est un outil de productivité pour traduire rapidement des documents.

## Litige avec la Commission européenne

Dans l'affaire opposant SYSTRAN à la Commission européenne, le Tribunal a indiqué dans un courrier aux Parties du 24 février 2010 que l'affaire est en délibéré, et que « le prononcé peut être attendu avant l'été ». Le 26 mars 2010, le Tribunal a ordonné la réouverture de la procédure orale et a adressé aux Parties une série de questions. SYSTRAN a répondu au Tribunal le 5 mai 2010.

## A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 40 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Yahoo!, Altavista ou Apple, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg : SYST NM, Reuters : SYTN.LN) est cotée sur le compartiment C d'Euronext Paris.

Pour plus d'informations visitez le site [www.systransoft.com](http://www.systransoft.com) ou [www.systran.fr](http://www.systran.fr)

### **Contact**

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général  
Téléphone: +33 (0)1 47 96 86 86 Fax: +33 (0)1 46 98 00 59  
Email : [sabatakakis@systran.fr](mailto:sabatakakis@systran.fr)

Les résultats du premier semestre 2010 seront publiés le 30 juillet 2010.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :

<http://www.systran.fr/systran/investisseurs/communiqués-de-presse>